



MONTAGEANLEITUNG Arbeitsstromauslöser WMZSST...



1. Beschreibung und Funktion

Der Arbeitsstromauslöser WMZSST... ist ein Fernauslöser nach dem Arbeitsstromprinzip. Das Reihen-einbaugerät ist zur Montage auf DIN-Tragschienen nach EN 50022 vorgesehen, ist 1 TE (17,5 mm) breit, besitzt eine optische Schaltstellungsanzeige (rot/grün) und kann auch nachträglich an jeden FI/LS Kombi-, Leitungsschutz- und Ausschalter bis zu 4 Teilungseinheiten, links angebaut werden. FI-Schalter können nicht mit dem WMZSST... betätigt werden. Die Fernauslösefunktion ist in einem großen Spannungsbereich möglich. Durch einen zusätzlich ankoppelbaren Hilfsschalter ist eine Rückmeldung über die erfolgte Abschaltung erreichbar.

Die Reihenfolge der Montage muss, wie im Bild dargestellt, eingehalten werden, d.h. der Arbeitsstromauslöser muss stets links am LS und vor dem Hilfsschalter angebaut werden.

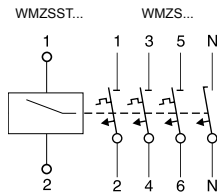
Beim Anlegen einer Spannung im zulässigen Bereich spricht der Arbeitsstromauslöser praktisch unverzögert an und löst intern den benachbarten LS Schalter aus. Dabei unterbricht er auch die Zuleitung zur eigenen Magnetauslöserspule und verhindert dadurch bei Dauerauslösebefehlen eine thermische Überlastung der Auslöseeinrichtung. Während eine Überlänge des Auslöseimpulses also nicht schaden kann, ist eine Mindestimpulsdauer zur sicheren Funktion notwendig. Die Schalthebel des WMZSST... und des LS sind mechanisch gekoppelt, sodass beim Einschalten des LS der Knebel des WMZSST... "mitgenommen" wird. Bei händischem Ausschalten des LS löst der WMZSST... auch ohne Steuerspannung mechanisch aus.

Im Falle der elektrischen Auslösung des LS wird der WMZSST... ebenfalls intern mechanisch ausgelöst und geht in die AUS-Position. Bei einer äußeren mechanischen Ausschalterbehinderung des WMZSST... Schaltknebels kann dieser durch eine "Freiauslösung" wie jeder LS-Schalter trotzdem intern auslösen.

2. Technische Daten

Wechselspannungsbereich	=	110V	415V
Ansprechgrenze (V)		8	65
Betriebsspannungsbereich (V)		12 - 110	110 - 415
max. Stromaufnahme im Einschaltzeitpunkt (A)		32	1,41 (bei 230V)
Stromflusszeit bei max. Stromaufnahme (ms)		10	-
Gleichspannungsbereich	=	110V	415V
Ansprechgrenze (V)		9	88
Betriebsspannungsbereich (V)		12 - 60	230
max. Stromaufnahme im Einschaltzeitpunkt (A)		21	-
Stromflusszeit bei max. Stromaufnahme (ms)		2	-
Mindest-Impulsdauer (ms)		15	10
Innenwiderstand (Ohm)		2,19	215
Einschaltdauer (%)		100	
Auslösezeit (ms)		< 20	
Stoßspannungsfestigkeit (1,2/50ms) (kV)		2	
Lebensdauer Schaltungen		> 4000	
Klemmen oben/unten		Maul-, Lift/Maul-, Lift	
Leiterquerschnitt mm ²		1 - 25	
Materialstärke Verschienung mm		0,8 - 1,5	

3. Schaltbild



MA-eaton-WMZSST.p65/
03.2009a/150501424

4. Montagehinweise

1. WMZSST... und LS in die AUS-Position bringen.
Die am LS seitlich dem WMZSST... gegenüberliegenden Klebeflächen fettfrei und sauber machen. Keine zusätzlichen Klebstoffe verwenden.
2. Nach Entfernung der Schutzfolien vom Doppelklebeband des WMZSST... diesen von links an den LS heranführen und über Führungshülse positioniert, fest an den LS andrücken.
3. Hilfsschalter von links an den WMZSST... heranführen und mit den vormontierten Schrauben des Hilfsschalters am WMZSST... befestigen.
4. Gerätekombination WMZSST.../LS durch Einschaltknebel des LS einschalten.

5. Hinweise

Der Arbeitsstromauslöser WMZSST... ist klemmen- und somit verschiebungskompatibel mit allen Schaltgeräten. Die Farbe des Schaltknebels ist für die 110V- und 415V- Ausführung schwarz.

6. Warnungen

Die Montage, der Anschluss und die Inbetriebnahme dieses Gerätes darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen. Vor dem Arbeiten am Gerät unbedingt Spannung abschalten. Wird trotz Beachtung der Montageanweisung keine einwandfreie Funktion erreicht, kann das Gerät schadhaft sein und ist an den Lieferanten einzusenden.

Eigenmächtige Eingriffe oder Manipulationen sind nicht zulässig und schließen jede Gewährleistung aus.

Der Arbeitsstromauslöser WMZSST... ist zum Fernauslösen von Schaltern entwickelt worden und erfüllt bei Beachtung der Montageanweisung und des zulässigen Spannungsbereiches mit hoher Sicherheit seine Aufgabe. Eine NOT-AUS-Schaltfunktion ist zwar technisch mit dem Arbeitsstromauslöser realisierbar. Für diese Anwendungen werden jedoch vorzugsweise Passiv-Auslöser, z.B. Unterspannungsauslöser empfohlen.

Die Betätigung des WMZSST... mit Spannungen unter oder über dem im Pkt. 2 angegebenen Betätigungsspannungsbereich kann das Gerät beschädigen und ist daher unbedingt zu vermeiden. Besonders bei der 110V-Type ist auf eine ausreichende Leistung der Kleinspannungsquelle (Trafo) zu achten. Maximale Stromaufnahme und Dauer siehe Punkt 2 (techn. Daten).



INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION Shunt Trip Release WMZSST...



1. Function and Description

The shunt trip release type WMZSST... is a remote release based on the working current principle. The device for modular installation has been designed for installation on DIN support bars according to EN 50022. It is 1 MU (=17.5 mm) wide, has an optical switching position indicator (red/green) and can be mounted subsequently on the left hand side onto combined MCB device, miniature circuit breaker or circuit breaker of up to 4 module units. RCD devices cannot be actuated with the WMZSST... Remote tripping is possible within a wide voltage range. An auxiliary switch which can be connected additionally permits transmission of a message that switchoff has occurred.

The sequence of installation as shown in the diagram must be observed, i.e. the shunt trip release must always be installed to the left of the MCB and upstream of the auxiliary switch.

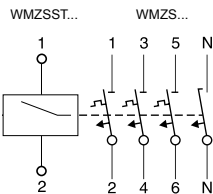
When applying a voltage within the permitted range, the shunt trip release responds virtually without delay and causes internal tripping of the MCB mounted next to it. At the same time, it cuts the power supply to its own trip coil and thus prevents thermal overload of the tripping device in case of continuous tripping commands. Consequently, excessive length of the tripping pulse does not cause damage to the device. However, a minimum pulse length is required for reliable functioning.

The switching toggles of the WMZSST... and MCB are coupled mechanically in such a way that when the MCB is activated the toggle of the WMZSST... is moved simultaneously. In case the MCB is switched off manually, the WMZSST... trips mechanically even if no control voltage is present. In case of electric tripping of the MCB, the WMZSST... is also activated internally by mechanical means and goes to the OFF-position. If an external obstacle prevents the WMZSST... switching toggle from moving to the OFF-position, the device may still trip internally like any MCB independently of the toggle position.

2. Technical Data

AC range	=	110V	415V
Responding limit (V)		8	65
Operating voltage range (V)		12 - 110	110 - 415
Max. current consumption at the moment of switching on (A)		32	1,41 (at 230V)
Duration of current flow at max. current consumption (ms)		10	-
DC range	=	110V	415V
Responding limit (V)		9	88
Operating voltage range (V)		12 - 60	230
Max. current consumption at the moment of switching on (A)		21	-
Duration of current flow at max. current consumption (ms)		2	-
Minimum pulse duration (ms)		15	10
Internal resistance (Ohm)		2,19	215
Duty (%)		100	
Tripping time (ms)		< 20	
Peak withstand voltage (1,2/50ms) (kV)		2	
Service live operating cycles		> 4000	
Upper/lower terminals		open mouthlet, lift/	
Conductor cross section mm ²		1 - 25	
Busbar thickness mm		0,8 - 1,5	

3. Circuit Diagram



4. Installation

1. Move the WMZSST... and MCB to the OFF-position.
Make sure that the adhesion surfaces of the MCB laterally opposite to the WMZSST... are free from grease and clean. Do not use any additional adhesives.
2. After removing the protective foils from the two-sided adhesive tape on the WMZSST... move it towards the MCB from the left and press it firmly onto the MCB, RCBO positioned by the guide sleeve.
3. Auxiliary switch is installed it towards the WMZSST... from the left and mount it onto the WMZSST... by means of the preinstalled screws of the auxiliary switch.
4. Switch on the device combination WMZSST.../MCB by means of the switchon toggle of the MCB.

5. Import Notes

The shunt trip release WMZSST... is terminal compatible and thus busbar compatible with all switchgear devices. The colour of the switching toggle of the 110V- and 415V- versions is black.

6. Warnings

Installation, connection, and starting-up of this protective device is strictly reserved to authorized electrical specialists. In any case, turn off power before working at the device. If despite taking into account the instructions for installation, flawless functioning of the device is not achieved, it may be defective and should be forwarded to the supplier. Do not attempt to make any repairs on your own. This would invalidate our warranty.

The shunt trip release WMZSST... has been developed for remote tripping of Power Line devices and is highly reliable when taking into account the instructions for installation and the permissible voltage range. It is technically possible to use the shunt trip release for an emergency off function. However, it is recommended to use passive releases, e.g. undervoltage releases, for this purpose. Operating the WMZSST... at voltages above or below the operating voltage range specified in item 2 may damage the device and therefore must be avoided in any case. Sufficient output of the extra-low voltage source (transformer) must be ensured particularly for the 110V type. Maximum current consumption and duration see item 2 (Technical Data).

INSTRUCCIONES DE MONTAJE de las bobinas a emisión WMZSST...

1. Descripción y función

El bobina a emisión-WMZSST.. es un disparador a distancia según el principio de corriente de trabajo. El aparato modular está previsto para el montaje en guías simétricas DIN según EN 50022, tiene un ancho de 1 UM (17,5 mm), posee un indicador de posición de maniobra óptico (rojo/verde) y puede acoplarse incluso posteriormente a la izquierda de cualquier interruptor automático y combinado, de protección de cables y de desconexión hasta cuatro módulos. Los interruptores diferenciales no pueden accionarse mediante el WMZSST.. La función de disparo a distancia es posible en un amplio margen de tensiones. Mediante un contacto auxiliar acoplable adicional existe la posibilidad de una señal de respuesta sobre la desconexión realizada.

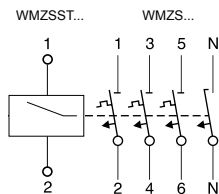
El orden de montaje, tal y como se indica en la figura, debe respetarse, es decir, el bobina a emisión debe montarse siempre a la izquierda del automático, combinado y delante del contacto auxiliar. Al conectar una tensión en el margen admisible, la bobina a emisión reacciona prácticamente sin retardo y dispara de forma interna el interruptor colindante. Con ello interrumpe también la alimentación de la bobina de disparo magnética propia e impide así una sobrecarga térmica de la instalación de disparo en caso de órdenes de disparo permanentes.

Mientras una longitud excesiva del impulso de disparo no es perjudicial, se requiere una duración de impulso mínima. Las palancas de mando del WMZSST.. y del interruptor están mecánicamente acopladas, así que al conectar el interruptor "se arrastra" el mando flecha del WMZSST... En caso de desconexión manual del LS, el WMZSST.. dispara de forma mecánica incluso sin tensión de mando. En caso de disparo eléctrico del LS, el WMZSST.. también se dispara de forma interna y mecánica y cambia a la posición OFF. En caso de un impedimento de conexión mecánico externo de la maneta de conexión del WMZSST..., éste puede dispararse como cualquier interruptor LS mediante un «disparo libre».

2. Características técnicas

Margen de tensión alterm	~	24V	230V
Límite de respuesta	(V)	8	65
Margen de tensión asignada	(V)	12 - 110	110 - 415
Absorción de corriente máx. en el momento de conexión	(A)	32	1,41 (a 230V)
Tiempo de flujo de corriente con absorción de corriente máx	(ms)	10	-
Margen de tensión continua	=	24V	230V
Límite de respuesta	(V)	9	88
Margen de tensión asignada	(V)	12 - 60	230
Absorción de corriente máx. en el momento de conexión	(A)	21	-
Tiempo de flujo de corriente con absorción de corriente máx.		2	-
Duración de impulsos mínima	(ms)	15	10
Resistencia interna	(ohmio)	2,19	215
Factor de funcionamiento	(%)		100
Tiempo de disparo	(ms)		< 20
Rigidez dieléctrica tipo impulso(1,2/50ms)	(kV)		2
Longevidad de las maniobras			> 4000
Bornes arriba/abajo			de mordaza, de sustentación/ de mordaza, de sustentación
Sección del conductor mm ²	mm ²		1 - 25
Espesor del embarrado	mm		0,8 - 1,5

3. Esquema



4. Instrucciones de montaje

1. Situar el interruptor y WMZSST.. en la posición OFF.
Limpiar y eliminar la grasa de las superficies adhesivas posicionadas en el interruptor lateralmente opuestas al WMZSST... No utilizar ningún adhesivo adicional.
2. Después de eliminar las películas de protección de la cinta adhesiva doble del ASA, aproximar éste desde la izquierda al LS y posicionarlo mediante el casquillo de guía, apretar fuertemente al LS.
3. Aproximar el interruptor auxiliar referencia WMZSAUX desde la izquierda al WMZSST.. y fijar con los tornillos premontados del interruptor auxiliar al WMZSST..
4. Conectar la combinación de aparatos WMZSST../LSN mediante la maneta de conexión del LS.

5. Notas

La bobina a emisión WMZSST.. es compatible con los peines de conexión. El color de la maneta de conexión para el modelo de 110V~ y 415V~ es negro.

6. Peligros

El montaje, la conexión y la puesta en servicio de este aparato debe ser realizado exclusivamente por personal cualificado autorizado. Antes de iniciar el trabajo es imprescindible desconectar la tensión. En caso de no conseguir un funcionamiento perfecto, pese al respeto de las instrucciones de montaje, el aparato podría estar dañado y debe enviarse al fabricante. Las intervenciones o manipulaciones sin autorización no están permitidas y excluyen cualquier posibilidad de garantía.

La bobina a emisión WMZSST.. ha sido diseñada para el disparo a distancia de interruptores y cumple su tarea con alta seguridad en caso de respetar las instrucciones de montaje y del margen de tensión admisible. Con la bobina a emisión la función de maniobra de PARADA DE EMERGENCIA es técnicamente posible, sin embargo, para esta aplicación se recomienda preferiblemente los disparadores pasivos, por ejemplo los disparadores de mínima tensión. El accionamiento del WMZSST.. con una tensión superior o inferior al margen de tensión indicado el el punto 2, puede dañar el aparato y debe evitarse. En caso del modelo de 110V, debe respetarse especialmente la potencia suficiente de la fuente de baja tensión (transformador). Referente a intensidad absorbida máxima y duración, véase punto 2 (datos técnicos).